[From: Chemical Week, January 30, 1954; p.46 and 48]



IBM'S WATSON (right) AND FRIENDS:† For a mathematical wizard . . .

KACHYEZTVO	UGLYA	OPRYEDYELY A	YETSYA	KALORYIYHOSTJYU	ij _
	• •	11 1		+ +	
8 895 3933			a'nun dend		
		•• • • • _•			,
		a damole Russ		ge sentence laa	
This card is pund		- accentra seria	very Continui	20 oduouss (s-/	
interpreted at the					
interpreted at the	top) in at	tandard IBM p	unched-car	rd code. It is	
interpreted at the then accepted by	top) in et the 701, c	tandard IBM p converted into	unched-car its own bis	rd code. It is sary language and	ı
interpreted at the	top) in et the 701, c	tandard IBM p converted into	unched-car its own bis	rd code. It is sary language and	ı
interpreted at the then accepted by translated by men	top) in st the 701, c ans of stor	tandard IBM p converted into red dictionary	unched-car its own bit and operat	rd code. It is sary language and	.
interpreted at the then accepted by translated by men	top) in st the 701, c ans of stor	tandard IBM p converted into red dictionary	unched-car its own bit and operat	rd code. It is nary language and tional syntactical	
interpreted at the then accepted by translated by me- programs into the	top) in st the 701, c ans of stor	tandard IBM p converted into red dictionary	unched-car its own bit and operat	rd code. It is nary language and tional syntactical	I
interpreted at the then accepted by translated by men	top) in st the 701, c ans of stor	tandard IBM p converted into red dictionary	unched-car its own bit and operat	rd code. It is nary language and tional syntactical	.
interpreted at the then accepted by translated by me- programs into the	top) in st the 701, c ans of stor	tandard IBM p converted into red dictionary	unched-car its own bit and operat	rd code. It is nary language and tional syntactical	
interpreted at the then accepted by translated by me- programs into the	top) in st the 701, c ans of stor	tandard IBM p converted into red dictionary	unched-car its own bir and operat raient whice	rd code. It is nary language and tional syntactical th is they printed.	S Y

Polyglot Brainchild

On a crisp New York morning recently, an International Business Machines operator settled herself before the keyboard of a hulking machine, flexed her fingers once or twice, and rattled off: "Mi pyeryedayem mislyi posryedstvom ryechyi." In a twinkling the machine's automatic printer chattered back: "We transmit thoughts by means of speech"—and for the first time an electronic "brain" had successfully translated Russian into English.

To prove that it was no accident, the "brain" proceeded to make short work of: "Vyelyichyina ugla opryedyelyayetsya otnoshyenyiyem dlyini dugi k radyiusu,"* and more than 60 subsequent Soviet jawbreakers.

Significance of the event to scientific research cannot be overestimated. So far as the "brain" is concerned, any one of a number of languages could have been substituted for Russian. Eventually, it should be possible to translate reams of current foreign research literature in little more time than it takes to punch holes in IBM cards.

^{* &}quot;Magnitude of angle is determined by the relation of length of arc toradius"

[†] Cuthbert Hurd (left), director of IBM's applied science division; Georgetown's Dostert.

A joint effort of IBM and Georgetown University's Institute of Languages and Linguistics, the convincing demonstration in IBM's midtown New York headquarters capped more than a decade of independent research by a scattered handful of men.

In a way, it was a personal triumph for IBM's big 701-called the most versatile calculator in existence. Interrupted in its regular 16-hour-a-day schedule of solving nuclear equations, calculating rocket trajectories, etc, the mathematical wizard hummed through the linguistic chore in quick time. Before the approving eyes of . IBM chairman Thomas Watson and a flock of spectators, it spelled out its cryptic monologue at the tongue-twisting rate of two and a half lines per second.

According to the company, what the precocious 701 actually did, in executing the Russian-English translation, was to create within itself a working model of a "brain" specially designed to handle logic.

Asserted happy Georgetown scholar Leon Dostert, who conceived the rewarding electronic translation idea: "Those in charge of this experiment now consider that . . . electronic language translation is feasible." Said a proud IBM publicity man: "The 'brain' . . . has produced its own brainchild."